

Proverbs 9

בֵּיתָהּ בִּנְתָהּ חִכְמוֹת 1
T T T T
 msc+3fs QPf3fs fpa
 her house she is building Wisdom

שִׁבְעָה עֲמוּדֵיהָ חֲצֵבָה
T T T T T T
 msa msa+2fs QPf3fs
 seven her seven pillars, columns she has hewn, dressed (stone)

יַיִנָּהּ מִסְכָּה טִבְחָה טִבְחָה 2
T T T T T T T T
 msc+3fs QPf3fs msc+3fs QPf3fs
 her wine she mixed¹ her slaughtered meat she slaughtered

אֶף עֲרַכָּה שֻׁלְחָנָה
T T T T T
 adv Qpf3fs msc+2fs
 thus she spread out her table

נְעֻרֹתֶיהָ שִׁלְחָה 3
T T T T
 fpc+3fs QPf3fs
 her maidens, girls she sent

תִּקְרָא עַל- גִּבֵּי מְרֹמֵי קִרְיָת
T T T T T T
 QIpf3fs prep mpc mpc fsa
 she calls out upon wing of height of city

הִנֵּה יֹסֵר פְּתִי מִי- 4
T T T T T
 adv. QIpf(juss)3ms msa interrog
 here let him turn aside simple, open minded (is) who?

לּוֹ אֲמַרְהָ לֵב חֲסֵר-
T T T T T
 3ms+ל QPf3fs msa msc
 to him she will speak heart needy, lacking of

¹ Cf. v. 5.

5 לְכוּ לַחֲמוּ בִלְחֻמִּי
 QIpv2mp QIpv2mp msc+1cs+ב
 come, walk eat with my bread

וּשְׁתוּ בַיַּיִן מִסִּכְתִּי
 QIpv2mp+ו msa+ב QPf1cs
 and drink in wine I mixed

6 עֲזְבוּ פְתָאִים וְחִיּוּ
 QIpv2mp QIpv2mp+ו mpa
 leave, forsake simple ones (ways) and live

וְאֲשֶׁרוּ בְּדַרְךְ בִּינָה
 QIpv2mp+ו msc+ב fsa
 and go straight in way of understanding

7 יִסַּר לֵץ לִקַּח לוֹ קִלּוֹן
 QPtcpsa QPtcpsa QPtcpsa 3ms+ל msa
 one disciplining scoffing one taking to him dishonor

וּמוֹכִיחַ לְרָשָׁע מוֹמוֹ
 HiphPtcpsa+ו msa+ל msc+3ms
 and the one reproving to wicked one his injury

8 אַל-תּוֹכַח לֵץ פֶּן-יִשְׁנֹאֲךָ
 adv HiphIpf(juss)2ms adv QPtcpsa QPtcpsa+2ms
 rebuke, reprove not lest one mocking he hate you

וַיֵּאָהֱבֶךָ לְחָכָם הוֹכַח
 QIpf3ms+2ms+ו msa+ל HiphIpf2ms
 and he will love you to wise one rebuke, reprove

9 הֵן לְחַכְמֵם וַיְחַכֵּם- עוֹד
 adv Qipf3ms+1 msa+ל Qipv2ms
 still and he will be wise to wise one give

הוֹדַע לְצַדִּיק וַיֹּסֶף לְקַח
 msa Qipf3ms+1 msa+ל HiphIpv2ms
 acquired learning and he will add to righteous one teach, declare

10 תְּחִלַּת חֲכָמָה יִרְאֵת יְהוָה
 D.N. fsc fsa fsc
 Yahweh fear of wisdom beginning of

וַדַּעַת קְדוֹשִׁים בִּינָה
 fsa mpa fsc+1
 understanding holy ones and knowledge of

11 כִּי- בִי יִרְבוּ יַמֵּיךָ
 mpc+2ms QImp3mp 1cs+ב conj.
 your days they will be many by me for

וַיֹּסִיפוּ לְךָ שְׁנוֹת חַיִּים
 mpa fpc 2ms+ל HiphImp3mp+1
 lives years of to you and they will add

12 אִם-חֲכָמָתְךָ חֲכָמָתְךָ לְךָ
 2ms+ל QPf2ms QPf2ms conj.
 to you you are wise you are wise if
 i.e. to yourself, you will benefit

וְלִצְחָתְךָ תִּשָּׂא לְבַדְּךָ
 QIpf2ms msc+2ms+ל QPf2ms+1
 you will bear to you alone and (if) you are scoffing

13 אִשָּׁתְּךָ כְּסִילוֹת הַמִּיָּה
 fsc fsa QPtcpfsa
 woman of (is) stupidity murmuring, begin boisterous

פְּתִיּוֹת וּבִלְיָדָעָה מָה
 fsa neg+1 interog. QP3fs
 foolish and not what? she knows

14 וּיֹשְׁבָה לְפֶתַח בֵּיתָהּ
 QVCP3fs msc+ל msc+3fs
 and she sits to (at) door of her house

עַל־כִּסֵּא מְרֹמֵי קִרְתָּ
 prep msa fsa msc
 upon throne city heights of

15 לְקָרָא לְעֹבְרֵי־ דְרָךְ
 QInfcs QPtcpmsc+ל msa
 to call out to ones passing by way, road

הַמְיַשְּׁרִים אֲרָחוֹתֵם
 PielPtcpmpa+ה fpc+3mp
 the ones making straight their road, path

16 מִי־ פְּתִי יֹסֵר הִנֵּה
 interog. msa QIpf/Juss3ms adv
 who? simple, naïve one he will/let him turn aside here

וַחֲסֵר־ לֵב וְאָמְרָה לוֹ
 msc+1 msa QVCP3fs prep+3ms
 and one lacking of heart and she will say to him

יִמְתְּקוּ 17 מַיִם־
QIpf3mp QPassPtcpMPA MDA
they are sweet being stolen waters

יִנְעַם 3 סְתָרִים וְלֶחֶם
QIpf3ms mpa msc+1
it is delightful hiding places/secrets and bread of

שָׁם 18 וְלֹא־ יָדַע
adv conj QPf3ms neg.+1
there that he knows and not

קְרָאֶיהָ 3 שְׂאוֹל בְּעִמְקֵי
QPassPtcpMPC+2fs msa mpc+1
ones being summoned/invitees of her Sheol in depths of